



**Lösungshinweise für die KMK FSZ-Prüfung**

Berufsfeld: Wirtschaft und Verwaltung

Sprache: Spanisch

Niveau It. GER: A2

**Tapescript zu Aufgabe 1**

Sprecherin	Hola, buenas tardes queridos oyentes, bienvenidos a nuestro podcast de hoy con el tema „Vivir bien“. Saludo hoy al señor Sotelo de la empresa <i>Chocolate</i> de Sevilla.  Señor Sotelo, muy buenas tardes. Usted es el director de la empresa <i>Chocolate</i> . Pues ... ¿Desde cuándo existe su empresa?
Señor Sotelo	Buenas tardes, gracias por la invitación. Bueno, nuestra empresa <i>Chocolate</i> existe <b>desde 2018</b> . Mi hermano y yo fundamos la empresa. Nuestra empresa <i>Chocolate</i> no es una cadena. Somos <b>pequeños y</b> somos <b>una empresa familiar</b> .
Sprecherin	Ah, qué bien, y ¿en qué ciudad está la sede principal de la empresa?
Señor Sotelo	Pues, estamos en <b>Sevilla</b> , la capital de la región Andalucía.
Sprecherin	Bueno, esta ciudad es muy impresionante. ¿Y cuántas personas trabajan en su empresa?
Señor Sotelo	A ver, somos unos <b>25 trabajadores</b> . No son muchos, pero estoy muy contento con ellos.
Sprecherin	Eso es importante. Además me interesa saber a qué países exporta su empresa.
Señor Sotelo	Mire usted, tenemos un gran mercado aquí en España, pero también exportamos hoy nuestros productos a <b>Francia e Inglaterra</b> . Pero queremos ampliar nuestros mercados en Europa, por ejemplo a Alemania.
Sprecherin	¿Y cuáles son los productos que ofrece su empresa?
Señor Sotelo	Bueno, vendemos sobre todo <b>crema de chocolate</b> ,
Sprecherin	Hmmm, qué rica ...
Señor Sotelo	Sí, es verdad, y además vendemos <b>galletas de chocolate</b> y claro, también <b>frutas con chocolate</b> .
Sprecherin	Vale, ¿cuáles son los productos especiales de <i>Chocolate</i> ?
Señor Sotelo	La verdad es que tengo dos productos preferidos. Producimos desde hace un año <b>una crema de chocolate con poco azúcar</b> que a mí me encanta, y además tenemos <b>una crema blanca de chocolate</b> que se vende muy bien y que me encanta también.
Sprecherin	O, suena interesante. Seguro que los precios son muy altos, ¿no?

Señor Sotelo	Qué va, no, no, no, no, no – tenemos un nivel de precio moderado. Especialmente en comparación con otras cremas de chocolate somos muy baratos.
Sprecherin	Increíble. ¿Y de qué países importan el cacao para su crema?
Señor Sotelo	A sí, viene de Guatemala y Ecuador.
Sprecherin	Uj, desde muy lejos. Pero aquí en Europa no cultivan cacao, claro. ¿Pero el cacao es de cultivos ecológicos?
Señor Sotelo	Claro que sí. Todo el cacao es de cultivo ecológico.
Sprecherin	Ah, perfecto. Parece que su producto sea ideal para „Vivir bien“. Dígame, si alguien quiere contactar su empresa, señor Sotelo, ¿quién es la persona de contacto?
Señor Sotelo	Mire usted, la persona de contacto soy yo. Mi correo electrónico es a.sotelo@chocolate.es.
Sprecherin	Bien, gracias, ¿quizás quiera dar también su número de teléfono?
Señor Sotelo	Ningún problema. Es el 00 34 95 33 82 46.
Sprecherin	Muy bien. Muchas gracias por las informaciones y para el futuro mucho éxito.

Frage	stichwortartige Antwort auf Deutsch oder Spanisch	Punkte
1. Seit wann gibt es das Unternehmen?	2018	(1)
2. Was für ein Unternehmen ist Chocolate?	kleines Familienunternehmen (keine Kette)	(1)
3. Wo hat Chocolate seinen Hauptsitz?	Sevilla	(1)
4. Wie viele Mitarbeiter hat das Unternehmen?	25	(1)
5. In welche Länder exportiert das Unternehmen?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frankreich und</li> <li>• Großbritannien</li> </ul>	(2)
6. Welche unterschiedlichen Produkte hat des Unternehmens Chocolate?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schokocreme,</li> <li>• Schokokekse,</li> <li>• Obst mit Schokolade</li> </ul>	(3)
7. Worauf hat sich das Unternehmen spezialisiert?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schokocreme mit wenig Zucker</li> <li>• weiße Schokocreme</li> </ul>	(2)
8. Wie ist das Preisniveau von Chocolate?	moderat/mittlere Preisklasse	(1)
9. Woher kommt der Kakao, den sie verwenden?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guatemala und</li> <li>• Ecuador</li> </ul>	(2)
10. Umweltfreundlich?	aus ökologischem Anbau (ja)	(1)
11. Kontaktperson bei Chocolate?	Herr Sotelo	(1)
12. Mailadresse?	a.sotelo@chocolate.es	(1)
13. Telefonnummer?	00 34 95 33 82 46	(1)

1. **Umsatzzahlen** des Unternehmens? 1 Pkt.
  - 300 Millionen Euro
  
2. **Gewinnsituation** des Unternehmens? 2 Pkt.
  - 30 Millionen Euro
  - + 10 % im Vergleich zum Vorjahr
  
3. **Unternehmensentwicklung?** 2 Pkt.
  - Wachstum
  - (einer der) Marktführer in Spanien und Europa
  
4. **Erfolgsfaktoren?** 3 Pkt.
  - Flexibilität
  - moderne Technologie
  - kontinuierliche Verbesserung der Qualität
  
5. **Erfolgsgeschichte in Spanien?** 3 Pkt.
  - anfangs nur regionale Supermärkte in Andalusien
  - aktuell in 20.000 Geschäften in Spanien vertreten
  - Verkauf an Hotels und Restaurants
  
6. **Auslandsaktivitäten?** 3 Pkt.
  - wollen international in Europa expandieren
  - aktuell Exporte in 2 europäische Länder
  - möchten auf den deutschen Markt
  
7. **Online-Aktivitäten?** 2 Pkt.
  - pandemiebedingt sehr gestiegen
  - + 25 % Steigerung der online-Verkäufe

8. **Unternehmensphilosophie?**

4 Pkt.

- globaler Überblick über den Markt
- gute Geschäftsbeziehungen zu den Landwirten
- Kreativität im Unternehmen
- Verantwortung gegenüber Kunden, Konsumenten und der Umwelt

9. **Preisentwicklung?**

2 Pkt.

- noch keine Preissteigerungen
- aktuell keine Rabatte

Checkliste in der **Zielsprache** ohne Punkte (im Zusammenspiel mit zweiseitigem Deskriptorensatz Produktion vom Deutschen ins Spanische)

#### Formale Aspekte

- Mailstruktur / korrekte E-Mail-Adresse
- Sinnvolle Absätze
- Vollständige Sätze auf Spanisch
- Entsprechend freundliche Formulierungen

#### Inhaltliche Aspekte

- asunto (Crema de chocolate con poco azúcar)
- saludo (Estimados señores)
- referencia al pódcast
- presentar nuestra empresa: cadena de supermercados en Alemania
- interés en relaciones comerciales con su empresa
- interés especial en crema de chocolate con poco azúcar
- pedir el envío de una lista de precios y las condiciones de venta
- preguntar por descuentos/rebajas
- esperar una oferta interesante
- despedida con firma

Inhaltliche Checkliste in der **Zielsprache** ohne Punkte (im Zusammenspiel mit einspaltigem Deskriptorensatz Mediation vom Spanischen ins Deutsche)

Zweck und formale Anforderungen:

Frau Winter kann sich anhand der strukturierten und übersichtlich dargestellten Informationen einen Überblick verschaffen, um eine Entscheidung treffen.

Inhaltliche Checkliste:

Die folgenden Informationen sind übersichtlich dargestellt:

- Art der Messe: Süßwarenmesse und Fachmesse
- Bedeutung der Messe: eine der wichtigsten Süßwarenmessen in Spanien und weltweit
- Ort der Messe: Messegelände Torremolinos (in der Nähe von Málaga)
- Zeitraum/Datum: 6. – 9.4.2023
- Aussteller:
  - 4.500 Aussteller
  - aus 60 Ländern
  - Hersteller, Importeure und Exporteure
- Besucher:
  - 150.000 Besucher
  - Händler aus der LM-Branche, Hotels, Restaurants und Fachgeschäfte
- Öffnungszeiten: jeden Tag von 10-19 Uhr
- Eintrittspreise
  - Tagesticket 30 Euro
  - Tagesticket mit Einladung 10 Euro
  - Dauerticket für alle Tage 60 Euro

**Bildquelle in der Prüfung aus:** Donuts Und Bagel Display · Kostenloses Stock-Foto (pexels.com);  
Name des Fotografen: Igor Ovsyannykov, letzter Aufruf: 24.11.2022 10:10 Uhr